

# Chapitre 21 : Partager avec d'autres la traduction de la Bible appartenant à l'Église

**Objectif :** Les participants comprendront leur propre rôle dans l'avancement de la mission de la traduction de la Bible appartenant à l'Église.

**Concepts de base :**

- Pour atteindre tous les autres groupes linguistiques, il faudra que toute l'Église fasse connaître les possibilités de traduction de la Bible.

Les choses que vous avez entendues de moi parmi de nombreux témoins, confiez-les à des hommes fidèles qui seront capables d'enseigner aussi les autres (2 Timothée 2:2).

**Intro:**

Lorsque nous avons commencé, nous avons partagé que l'église locale a la responsabilité d'évangéliser et de faire des disciples. Nous croyons cela parce que la Grande Commission est un commandement pour toute l'église, partout dans le monde.

○ **Comment la traduction de la Bible s'intègre-t-elle dans la Grande Commission ?**

Pour enseigner à toutes les nations à obéir aux commandements de Jésus, il faut communiquer avec elles d'une manière qu'elles comprennent.

Nous donnons aux églises locales les moyens d'évangéliser et de former des disciples lorsque nous leur montrons comment elles peuvent avoir la Bible dans la langue de leur cœur. En identifiant les groupes linguistiques dans le besoin ou en mobilisant et en formant ceux qui vous entourent, vous pouvez également leur donner les moyens de faire des disciples.

○ **Y a-t-il des communautés linguistiques autour de vous qui ont encore besoin des Écritures ?**

**Durée :** 30 min.

**Cahier d'exercices p. 80**

**Matériaux :**

- ✓ Tableau blanc
- ✓ Diaporama : T3.  
Slides\_21\_Sharing.COBT
- ✓ Bible avec marque-places

**Notes de l'enseignant**



Sharing  
COBT with  
Others

The things that you have heard from me among many witnesses, commit these to faithful men who will be able to teach others also (2 Tim. 2:2).  
All Scripture is taken from the New King James Version®, © 1982 by Thomas Nelson, Inc. Used by permission. All rights reserved.

**The Great Commission  
Includes Bible Translation**

Go therefore and make disciples of all the nations, baptizing them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, <sup>19</sup>teaching them to observe all things that I have commanded you; and lo, I am with you always, even to the end of the age. <sup>20</sup>Amen (Matthew 28:19-20).



The Gospel



The Commands of Jesus

**Matthieu 28:19-20**

**Considérez Romains 10:17.**

**Sharing COBT Experience,  
Training Others**

Identifying, mobilizing, training, and discipling

New Language Groups



New Church Partners



- **Que pensez-vous que les chrétiens de ces communautés diraient si vous partagiez votre expérience de la traduction de la Bible par l'Église ? D'autres seraient-ils intéressés par la façon dont ils pourraient traduire les Écritures pour leur peuple ?**

### Histoire d'impact :

George Banda a entendu parler d'un ami pasteur sur le processus de traduction de MAST. Il s'est rendu à notre atelier de vérification, ne sachant pas où il allait arriver, dans l'espoir d'en apprendre davantage. Banda est pasteur d'une église dont 9 langues sont représentées. Lorsque sa voiture est tombée en panne pendant le voyage, il l'a laissée et a trouvé les transports en commun. Il nous a dit qu'il ne pouvait pas rentrer chez lui tant qu'il n'avait pas de réponse pour les gens de son église.

### Discuter:

- **Imaginez qu'un pasteur comme George Banda se présente à votre atelier de traduction. Que lui diriez-vous à propos de la traduction de la Bible ?**
- **Qui est qualifié pour inviter d'autres personnes à faire de la traduction ?**

### Remarques :

S'ils ne le savent pas, demandez-leur ce qu'ils pourraient faire pour comprendre cela. Aidez-les à trouver des réponses en posant d'autres questions :

- Leur pays a-t-il un ministère des peuples autochtones?
- Lorsqu'ils se rendent dans une ville centrale, rencontrent-ils des gens qui parlent d'autres langues?
- Connaissent-ils des pasteurs d'autres communautés linguistiques qui pourraient connaître les besoins en matière d'Écritures?

Montrez où trouver le guide de conversation sur la Bible [ineverylanguage.org](http://ineverylanguage.org) et comment il peut les aider à partager avec d'autres.

S'ils n'ont pas d'idées, proposez-leur les suggestions

- Vous sentiez-vous qualifié pour traduire lorsque vous avez été invité pour la première fois à rejoindre une équipe de traduction ?
- Êtes-vous motivé pour parler de COBT aux autres ?

suivantes. Parlez de ce qui les qualifie.

- Un croyant ayant de l'expérience dans la traduction de la Bible.
- Un croyant qui a une bonne réputation dans la région.
- Un croyant qui est prêt à participer à la tâche.

S'ils ne se sentent pas qualifiés pour partager avec d'autres, demandez-leur s'ils pourraient se rendre compte que leurs sentiments sont inexacts s'ils l'essayaient.

Si ce n'est pas le cas, quelles idées pourraient les motiver ?

Si le temps le permet, discutez de l'impact positif que les Écritures ont sur une communauté.



### **Confirmer:**

Les participants comprennent la valeur spirituelle de parler de la TCCO à d'autres communautés, et ils seront équipés des ressources pratiques nécessaires pour le faire.